

KitchenAid

CORDLESS HAND BLENDER

5KHBBV53, 5KHBBV83

OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	19
IT	Manuale del proprietario	29
NL	Gebruikershandleiding	36
ES	El manual del propietario	44
PT	Manual do proprietário	52
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	60
SV	Användarhandbok	68
NO	Brukerhåndbok	75
FI	Omistajan Opas	82
DA	Brugervejledning	89
IS	Notandahandbók	96
PL	Instrukcja Obsługi	103
CS	Uživatelská Příručka	111
TR	Kullanıcı Kilavuzu	118
UA	Посібник з експлуатації	125
AR	دليل المالك	1

SICUREZZA DEL PRODOTTO

La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

! PERICOLO

Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

! AVVERTENZA

Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere la base del frullatore a immersione senza fili, l'adattatore di ricarica, il cavo o la spina elettrica in acqua né altri liquidi.
3. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza o conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
4. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

- 5.** Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini; tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- 6.** Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare.
- 7.** L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e deve essere utilizzato con cautela in presenza di bambini.
- 8.** Spegnerne l'apparecchio, quindi scollegarlo dalla presa, quando viene lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e quando non è in uso. Per staccare il caricabatteria dalla presa, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- 9.** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il produttore o il servizio di assistenza.
- 10.** Non toccare le parti in movimento.
- 11.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
- 12.** L'uso di accessori o utensili non consigliati o non venduti da KitchenAid può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- 13.** Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- 14.** Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
- 15.** Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde, incluso il piano cottura.
- 16.** Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

17. Per evitare lesioni personali e non danneggiare l'unità, non introdurre mai le mani o utensili nel contenitore mentre il frullatore è in funzione. È possibile usare una spatola, ma soltanto quando l'unità non è in funzione.
18. Le lame sono affilate. Maneggiare con cura. Prestare molta attenzione quando si maneggiano le lame affilate, quando si svuota la caraffa e durante la pulizia.
19. Quando si miscelano liquidi, soprattutto se caldi, utilizzare un contenitore dal bordo alto o lavorare piccole quantità alla volta per ridurre le fuoriuscite.
20. Per ridurre il rischio di lesioni, non montare mai la lama sulla base senza aver prima posizionato correttamente la ciotola.
21. Accertarsi che il coperchio sia bloccato saldamente prima di azionare l'accessorio tritatutto.
22. Non utilizzare prolunghe. Collegare il caricabatteria direttamente a una presa elettrica.
23. **AVVERTENZA:** per ricaricare la batteria, utilizzare solo l'unità di alimentazione rimovibile fornita con l'apparecchio. Non tentare di utilizzare il caricabatteria con altri prodotti. Analogamente, non tentare di ricaricare l'apparecchio con altri caricabatterie.
24. L'apparecchio contiene batterie non sostituibili.
25. Non incendiare l'apparecchio anche se gravemente danneggiato. Le batterie possono esplodere in caso di incendio.
26. Prestare attenzione quando si versa un liquido caldo nell'accessorio tritatutto* perché potrebbero verificarsi improvvise fuoriuscite di vapore.
27. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e non danneggiare il frullatore a immersione senza fili, tenere le mani o gli utensili lontani dalla lama mentre l'apparecchio è in funzione. Si può usare una spatola, ma soltanto quando il frullatore a immersione senza fili non è in funzione.
28. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
29. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

*Disponibile solo con il modello 5KHBBV83.

30. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi;
- clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web **www.KitchenAid.it** o **www.KitchenAid.eu**. Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

REQUISITI ELETTRICI

Adattatore di ricarica

Voltaggio: 220-240 V

Frequenza: 50-60 Hz

Frullatore a immersione senza fili

Voltaggio: 8 Volt

NOTA: se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AZIONATO DA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Smaltire sempre i prodotti azionati a batterie osservando le normative federali, nazionali e locali. Contattare l'ente locale preposto al riciclaggio per informazioni sui centri di riciclaggio.

PER INIZIARE

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- 1.** Caricare la batteria finché l'indicatore di stato della batteria non emette una luce verde fissa.
- 2.** Pulire tutti i componenti e gli accessori (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia").
- 3.** Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, se presenti.

STATO DELLA BATTERIA

STATO DELLA BATTERIA	% DI CARICA DELLA BATTERIA	RICARICA COMPLETA*	RICARICA RAPIDA**
Verde	30%-100%	25 porzioni di zuppa, in 7 lavorazioni	1 frullato o 1 zuppa
Giallo	Dal 15% al 30% (considerare di ricaricare)		
Rosso	Inferiore al 15% (ricarica necessaria a breve)		

*Ricarica completa:

La ricarica completa del frullatore a immersione senza fili richiede 2 ore. L'indicatore di stato della batteria lampeggia quando l'apparecchio è in carica ed emette una luce verde fissa quando la ricarica è completa. Seguendo i suggerimenti per la manutenzione della batteria, con una ricarica completa il frullatore a immersione senza fili prepara 25 porzioni di zuppa (350 ml), in 7 lavorazioni, in base a porzioni di zuppa di pomodoro e basilico di 350 ml.

**Ricarica rapida:

La ricarica rapida del frullatore a immersione senza fili richiede 20 minuti. Seguendo i suggerimenti per la manutenzione della batteria, con una ricarica rapida il frullatore a immersione senza fili eseguirà la preparazione di un frullato o di una zuppa.

NOTA: assicurarsi di ricaricare la batteria quando l'indicatore di stato della batteria è giallo.

NOTA: si consiglia di conservare il frullatore a immersione senza fili a temperatura ambiente.

RICARICA DELLA BATTERIA

1. Per caricare la batteria, ruotare l'asta per frullare per sbloccarla e rimuoverla.
2. Inserire lo spinotto dell'adattatore di ricarica nella porta di ricarica.
3. Collegare l'adattatore di ricarica a una presa con messa a terra.
4. L'indicatore di stato della batteria lampeggia durante la ricarica. La batteria sarà completamente carica in 2 ore e l'indicatore di stato della batteria emetterà una luce verde fissa.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

IMPORTANTE: assicurarsi che l'interruttore di velocità variabile non sia premuto prima di collegare o rimuovere i componenti o gli accessori.

NOTA: protezione per pentole rimovibile brevettata negli Stati Uniti per proteggere le pentole.

1. Se si utilizza una protezione per pentole, posizionarla su una superficie piana. Per inserire la protezione per pentole, inclinare l'asta per frullare su un lato della clip di montaggio. Quindi spingere delicatamente verso l'esterno l'altra clip di montaggio e spingere l'asta per frullare verso il basso. Assicurarsi che le clip di montaggio siano fissate in posizione.
2. Inserire il frullatore a immersione senza fili nel composto da miscelare. Premere contemporaneamente l'interruttore di velocità variabile e il pulsante a palmo per iniziare. Utilizzare la mano libera per coprire la parte superiore della caraffa del frullatore a immersione per ottenere maggiore stabilità ed evitare schizzi.

NOTA: non immergere il corpo motore nei liquidi o in altre miscele.

3. Eseguire un movimento verso l'alto con il frullatore a immersione senza fili per spostare gli ingredienti all'interno della caraffa.
Spostarlo lentamente verso l'alto lungo il lato della caraffa. Ripetere il movimento fino a ottenere la consistenza desiderata.
NOTA: al termine della miscelazione rilasciare l'interruttore di velocità variabile, quindi estrarre il frullatore a immersione senza fili dalla miscela.
4. Per gli accessori opzionali tritatutto* e frusta* vedere la sezione Utilizzo del prodotto nella guida online del prodotto.

MANUTENZIONE E PULIZIA

IMPORTANTE: lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

IMPORTANTE: assicurarsi che l'interruttore di velocità variabile non sia premuto prima di collegare o rimuovere i componenti o gli accessori.


1. Rimuovere l'asta per frullare, la protezione per pentole o la frusta* prima di procedere alla pulizia.
2. Componenti lavabili in lavastoviglie, solo nel cestello superiore: frusta*, protezione per pentole, ciotola del tritatutto*, lama del tritatutto*, asta per frullare, caraffa di miscelazione, caraffa del frullatore e coperchio.
3. Pulire il corpo motore con un panno umido. È possibile utilizzare detersivo per piatti delicato, ma non usare detersivi abrasivi.

Per informazioni dettagliate sul frullatore a immersione senza fili:


visitare il sito Web www.kitchenaid.eu per ulteriori istruzioni con video, ricette interessanti e suggerimenti su come utilizzare e pulire il frullatore a immersione senza fili.

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

*Disponibile solo con il modello 5KHBBV83.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

PER L'UNIONE EUROPEA

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.

- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
 - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
 - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

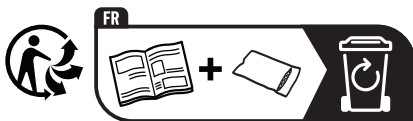
2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: www.kitchenaid.eu

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <http://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.